C. & E. Fein GmbH
Hans-Fein-Straße 81
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau
Germany
www.fein.com
info@fein.de

VERSAMAG SYSTEM

9 91 00 002 01 5



Deutsch
Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Grundplatte dient bestimmungsgemäß zum magnetischen Fixieren der FEIN VersaMAG Permanentmagneten für den gewerblichen oder industriellen Einsatz.
Alle anderen Arten der Verwendung gelten als nicht bestimmungsgemäß.

- Montieren Sie die Grundplatte vollflächig auf einer ebenen, festen Arbeitsfläche wie dargestellt (siehe Fig. 1).
- Verwenden Sie immer 4 für den Untergrund geeignete Schrauben.

English
Intended use

The base plate is intended for the magnetic fixing of FEIN VersaMAG permanent magnets for commercial or industrial use.
Any other use is considered improper.

- Mount the base plate over its entire surface on a flat, solid work surface as shown (see Fig. 1).
- Always use 4 screws that are suitable for the surface.

Français
Utilisation conforme

La plaque de base sert à la fixation magnétique des aimants permanents FEIN VersaMAG destinés à un usage professionnel ou industriel.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

- Montez la plaque de base sur toute sa surface sur un plan de travail plat et stable, comme illustré (voir fig. 1).
- Utilisez toujours 4 vis adaptées au support.

Italiano
Uso previsto

La piastra di base serve, secondo le disposizioni, al fissaggio magnetico dei magneti permanenti FEIN VersaMAG per uso commerciale o industriale.
Qualsiasi altro tipo di utilizzo è considerato non conforme alle disposizioni.

- Montare la piastra di base su una superficie di lavoro piana e stabile, come illustrato (vedi fig. 1).
- Utilizzare sempre 4 viti adatte al tipo di superficie.

Nederlands
Beoogd gebruik

De basisplaat dient voor het magnetisch bevestigen van de FEIN VersaMAG permanente magneten voor commercieel of industrieel gebruik.
Alle andere toepassingen worden als oneigenlijk gebruik beschouwd.

- Monteer de basisplaat over het gehele oppervlak op een vlakke, stevige werkbank zoals afgebeeld (zie afb. 1).
- Gebruik altijd 4 schroeven die geschikt zijn voor de ondergrond.

Español
Utilización reglamentaria

La placa base sirve, según su finalidad, para fijar magnéticamente los imanes permanentes FEIN VersaMAG para uso comercial o industrial.
Cualquier otro tipo de uso se considera no conforme con la finalidad prevista.

- Monte la placa base sobre toda su superficie en una superficie de trabajo plana y firme, tal y como se muestra (véase la fig. 1).
- Utilice siempre 4 tornillos adecuados para la superficie.

Português
Utililação de acordo com as disposições

A placa base destina-se à fixação magnética dos ímanes permanentes FEIN VersaMAG para utilização comercial ou industrial.
Qualquer outra utilização não é considerada conforme à finalidade prevista.

- Monte a placa base em toda a sua superfície sobre uma superfície de trabalho plana e firme, conforme ilustrado (ver Fig. 1).
- Utilize sempre 4 parafusos adequados para o suporte.

Ελληνικά
Προβλεπόμενη χρήση

Η βάση χρησιμεύει σύμφωνα με τον προορισμό της για τη μαγνητική στερέωση των μόνιμων μαγνητών FEIN VersaMAG για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη με τον προορισμό του προϊόντος.

- Τοποθετήστε την βάση σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια εργασίας, όπως φαίνεται στην εικόνα (βλ. Εικ. 1).
- Χρησιμοποιείτε πάντα 4 βίδες κατάλληλες για την επιφάνεια.

Dansk
Tilsigtet brug

Grundpladen er beregnet til magnetisk fastgørelse af FEIN VersaMAG permanentmagneter til erhvervsmæssig eller industriel brug.
Alle andre former for brug betragtes som ukorrekt.

- Monter bundpladen på en plan, fast arbejdsflade som vist (se fig. 1).
- Brug altid 4 skruer, der er egnet til underlaget.

Norsk
Tiltenkt bruk

Grunnplaten er beregnet for magnetisk festing av FEIN VersaMAG permanentmagneter for profesjonell eller industriell bruk.
All annen bruk anses som ikke-bestemt.

- Monter grunnplaten på en flat, stabil arbeidsflate som vist (se fig. 1).
- Bruk alltid 4 skruer som er egnet for underlaget.

Svenska
Ändamålsenlig användning

Grundplattan är avsedd för magnetisk fixering av FEIN VersaMAG permanentmagneter för yrkesmässig eller industriell användning.
All annan användning anses vara icke avsedd.

- Montera bottenplattan över hela ytan på en plan, stabil arbetsyta enligt bilden (se fig. 1).
- Använd alltid 4 skruvar som är lämpliga för underlaget.

Suomi
Määräystenmukainen käyttö

Peruslevy on tarkoitettu FEIN VersaMAG -kestomagneettien magneettiseen kiinnittämiseen ammattikäyttöön tai teollisuuskäyttöön.
Kaikki muut käyttötarkoitukset ovat käyttöohjeiden vastaisia.

- Asenna pohjalevy kokonaan tasaiselle, tukevalle työpinnalle kuvan osoittamalla tavalla (katso kuva 1).
- Käytä aina 4 alustaan sopivaa ruuvia.

Türkçe
Usulüne uygun kullanım

Taban plakası, FEIN VersaMAG kalıcı mıknatısların ticari veya endüstriyel kullanım için manyetik olarak sabitlenmesi amacıyla kullanılır.
Diğer tüm kullanım türleri, amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir.

- Taban plakasını, gösterildiği gibi düz ve sağlam bir çalışma yüzeyine tam olarak monte edin (bkz. Şekil 1).
- Her zaman zemine uygun 4 adet vida kullanın.

Magyar
Rendeltetésszerű használat

Az alaplemez rendeltetésszerűen a FEIN VersaMAG állandó mágnesek mágneses rögzítésére szolgál kereskedelmi vagy ipari felhasználáshoz.
Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül.

- Szerelje fel az alaplemezt teljes felületén egy sík, szilárd munkafelületre az ábra szerint (lásd 1. ábra).
- Mindig használjon 4 db, az aljzathoz megfelelő csavart.

Česky
Určené použití

Základní deska slouží k magnetickému upevnění permanentních magnetů FEIN VersaMAG pro komerční nebo průmyslové použití.
Veškerá jiná použití se považují za nesprávná.

- Namontujte základní desku na celou plochu rovného a pevného pracovního povrchu, jak je znázorněno (viz obr. 1).
- Vždy používejte 4 šrouby vhodné pro daný podklad.

Slovensky
Použitie v súlade s určením

Základná doska slúži na magnetické upevnenie permanentných magnetov FEIN VersaMAG pre komerčné alebo priemyselné použitie.
Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za neprimerané.

- Namontujte základnú dosku na rovnú, pevnú pracovnú plochu, ako je znázornené (pozri obr. 1).
- Vždy používajte 4 skrutky vhodné pre podklad.

Polski
Użycie zgodne z przeznaczeniem

Płyta podstawowa służy zgodnie z przeznaczeniem do magnetycznego mocowania magnesów stałych FEIN VersaMAG do zastosowań komercyjnych lub przemysłowych.
Wszelkie inne zastosowania są niezgodne z przeznaczeniem.

- Zamontować płytę podstawową na całej powierzchni na równej, stabilnej powierzchni roboczej, jak pokazano na rysunku (patrz rys. 1).
- Zawsze używaj 4 śrub odpowiednich do podłoża.

Română
Utilizare conform destinației

Placa de bază servește, conform destinației, la fixarea magnetică a magneților permanenți FEIN VersaMAG pentru utilizare comercială sau industrială.
Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația.

- Montați placa de bază pe întreaga suprafață pe o suprafață de lucru plană și stabilă, așa cum este ilustrat (vezi fig. 1).
- Utilizați întotdeauna 4 șuruburi adecvate pentru suprafața de montare.

Slovensko
Uporaba za predviden namen

Osnovna plošča je namenjena magnetnemu pritrditvi trajnih magnetov FEIN VersaMAG za profesionalno ali industrijsko uporabo.
Vse druge vrste uporabe se štejejo za neprimerne.

- Osnovno ploščo namestite na ravno, trdno delovno površino, kot je prikazano (glej sliko 1).
- Vedno uporabljajte 4 vijake, ki so primerni za podlago.

Srpski
Namenska upotreba

Osnovna ploča je namenjena za magnetno pričvršćivanje permanentnih magneta FEIN VersaMAG za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.
Svaka druga upotreba se smatra nenamenskom.

- Montirajte osnovnu ploču u potpunosti na ravnu, čvrstu radnu površinu kao što je prikazano (videti sliku 1).
- Uvek koristite 4 zavrtnja pogodna za podlogu.

Hrvatski
Namjenska uporaba

Osnovna ploča namijenjena je za magnetsko pričvršćivanje trajnih magneta FEIN VersaMAG za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.
Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom.

- Postavite osnovnu ploču na cijeloj svojoj površini na ravnu, čvrstu radnu površinu, kao što je prikazano (vidi sl. 1).
- Uvijek koristite četiri vijka prikladna za podlogu.

Русский
Использование по назначению

Опорная пластина предназначена для магнитной фиксации постоянных магнитов FEIN VersaMAG для коммерческого или промышленного использования.
Все другие виды использования считаются непредназначенными.

- Установите опорную пластину на ровную, прочную рабочую поверхность, как показано на рисунке (см. рис. 1).
- Всегда используйте 4 винта, подходящих для основания.

Українська
Використання за призначенням

Основа призначена для магнітного кріплення постійних магнітів FEIN VersaMAG для комерційного або промислового використання.
Всі інші види використання вважаються не за призначенням.

- Встановіть опорну плиту на рівній, міцній робочій поверхні, як показано на малюнку (див. рис. 1).
- Завжди використовуйте 4 гвинти, придатні для основи.

Български
Ползване по предназначение

Основата служи за магнитно закрепване на постоянните магнити FEIN VersaMAG за професионална или индустриална употреба.
Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна.

- Монтирайте основната плоча върху равна и стабилна работна повърхност, както е показано (виж фиг. 1).
- Винаги използвайте 4 винта, подходящи за основата.

Eesti
Eesmärgipärane kasutamine

Alusplaat on mõeldud FEIN VersaMAG püsimagnetite magnetiliseks kinnitamiseks tööstuslikuks või tööstuslikuks kasutamiseks.
Kõik muud kasutusviisid loetakse ebaõigeks kasutamiseks.

- Paigaldage alusplaat kogu pindalaga tasasele, kindlale tööpinnale, nagu joonisel näidatud (vt joonis 1).
- Kasutage alati 4 alusele sobivat kruvi.

Lietuviškai
Naudojimas pagal paskirtį

Pagrindinė plokštė skirta FEIN VersaMAG nuolatinio magneto magnetiniam tvirtinimui komerciniais arba pramoniniais tikslais.
Visi kiti naudojimo būdai laikomi netinkamais.

- Pagrindinę plokštę pritvirtinkite visą jos paviršių ant lygaus, tvirto darbo paviršiaus, kaip parodyta paveikslėlyje (žr. 1 pav.).
- Visada naudokite 4 varžtus, tinkamus pagrindui.

Latviešu
Noteikumiem atbilstošs lietojums

Pamatne ir paredzēta FEIN VersaMAG pastāvīgo magnētu magnētiskai fiksēšanai komerciālai vai rūpnieciskai lietošanai.
Jebkāda cita veida izmantošana tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam lietojumam.

- Uzstādiet pamatplati uz līdzenas, stabilas darba virsmas, kā parādīts attēlā (sk. 1. att.).
- Vienmēr izmantojiet 4 skrūves, kas ir piemērotas pamatnei.

德文
预期用途

底板按规定用于磁性固定 FEIN VersaMAG 永久磁铁，适用于商业或工业用途。所有其他用途均视为非规定用途。

- 将底板完全安装在平坦、坚固的工作台上，如图所示（见图 1）。
- 请务必使用4颗适合该基材的螺钉。

العربية
الاستخدام المقصود

تستخدم اللوحة الأساسية بشكل مخصص لتثبيت المغناطيس الدائم FEIN VersaMAG للاستخدام التجاري أو الصناعي.
تعتبر جميع أنواع الاستخدام الأخرى غير مطابقة للغرض المحدد.

- قم بتركيب اللوحة الأساسية على كامل مساحتها على سطح عمل مستوٍ وثابت كما هو موضح (انظر الشكل 1).
- استخدم دائمًا 4 براغي مناسبة للسطح.

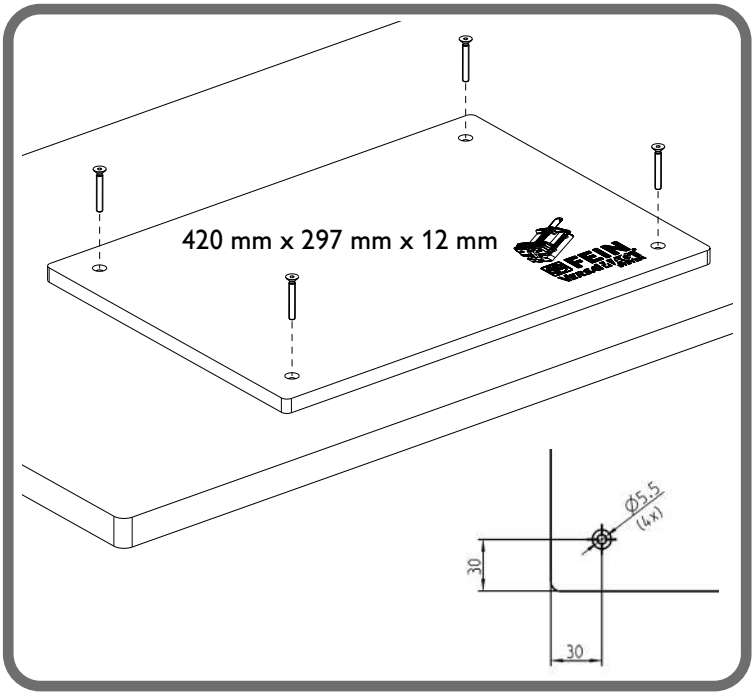


Fig. 1